

Zeitschrift: NIKE-Bulletin
Herausgeber: Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung
Band: 8 (1993)
Heft: 4: Gazette

Rubrik: Dans le monde

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Beit al-Ambassah, la Maison du Lion

Dans la Gazette NIKE 1992/3 (p. 19 – 20) nous vous avons présenté en détail la contribution suisse à la campagne de l'UNESCO en faveur de la conservation de la vieille ville de Sana'a (Yémen). A l'heure actuelle, la direction du projet présente à Zurich les premiers résultats du travail sous forme d'une exposition.

Un projet de recherche au centre de Sana'a, la capitale du Yémen

Avec son ensemble unique et caractéristique de quelque 6'500 maisons-tours de 4 à 6 étages, Sana'a figure dans la liste des objets du Patrimoine mondial de l'UNESCO (elle est no 259 dans la classification). La Suisse participe activement à la campagne de l'UNESCO en faveur de la sauvegarde de la vieille ville de Sana'a. En collaboration avec des spécialistes et des ouvriers yéménites, des scientifiques suisses étudient l'architecture d'un groupe de maisons-tours 'Beit al-Ambassah' et réunissent de la documentation afin de permettre une restauration adéquate. Pour les travaux de restauration, seuls des matériaux de construction d'origine sont utilisés et seules les techniques ancestrales transmises par les ouvriers sont appliquées.

Les fouilles archéologiques entreprises doivent permettre une datation précise grâce aux résultats des analyses stratigraphiques. Les gigantesques recherches archéologiques et les travaux de restauration effectués pour 'Beit al-Ambassah' doivent servir d'exemple pour les futures mesures à prendre dans le cadre de la conservation de l'ensemble de la vieille ville de Sana'a. Grâce aux études approfondies de ce quartier (sociales, topographiques et architecturales) et aux interventions pratiques qui en résulteront, comme par exemple l'aménagement et la régulation du trafic, nous espérons aboutir à une exploitation judicieuse de la vieille ville de Sana'a au cours de la prochaine décennie.

Au printemps dernier, le projet suisse s'est enrichi d'une documentation photographique de valeur. La direction du projet avait demandé à Gallus Hutter, professeur de dessin et de photographie à la Kantonschule de Zurich-Wiedikon, de réaliser un reportage photographique. Gallus Hutter a donc passé plusieurs semaines à Sana'a, a voyagé à travers le Yémen et a réalisé une documentation photographique d'une grande sensibilité sur une des villes les plus fascinantes qui existent et sur un pays qui est en train de passer de l'époque moyenâgeuse à l'époque moderne. Ces photographies offrent un contraste frappant et voulu avec les documentations photographiques purement informatives des archéologues et des chercheurs.

Ces photos présentées sous le titre 'Spaziergänge im Jemen' sont des clichés d'une grande valeur documentaire. En collaboration avec des collègues enseignants, Gallus Hutter

DANS LE MONDE

a réussi à créer un lien entre ces photographies et des travaux d'élèves. Dans différentes matières les enseignants ont étudié le Yémen sous divers aspects avec leurs élèves qui ont été chargés de réunir eux-même de la documentation et ont ainsi pu rédiger des textes en majorité sur des thèmes populaires. Le Yémen (théorique) vécu par les élèves a ensuite été confronté au Yémen (réel) vécu par le photographe. Cette confrontation a renforcé certaines idées et en a réfuté d'autres, c'est ce que l'exposition de Zurich cherche avec succès à montrer. En ce qui concerne la technique de la photographie, la documentation de Gallus Hutter a fait l'objet d'une étude enrichissante.

C'est le 2 décembre 1993, dans le bâtiment 'Zum unteren Rech', Neumarkt 4, à Zurich que s'est ouverte la première exposition sur le projet suisse réalisé dans le cadre de l'UNESCO. Il s'agit d'un compte rendu de la direction du projet sous le titre 'Beit al-Ambassah, la Maison du Lion – un projet de recherche au centre de San'a, la capitale du Yémen'. Le concept global de cette exposition est original; en plus de ce que nous venons de décrire, l'exposition présente les méthodes traditionnelles de construction du Yémen, le cadre architectural urbain et l'environnement historique et culturel. L'exposition est ouverte jusqu'au 19 février 1994 du lundi au vendredi de 8h à 18h et le samedi de 8h à 11h 30.

Jürg E. Schneider